

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10 L/1 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/10 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N. 1900/2016 DEL 03.08.2016**

**RELAZIONE FINALE**

L'anno 2016, il giorno 22 del mese di dicembre in Roma si è riunita nei locali del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10 L/1 – Settore scientifico-disciplinare L-LIN/10 - presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", nominata con D.R. n. 2334/2016 del 27.09.2016 e composta da:

- Prof. Keir Douglas Elam – professore ordinario presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Bologna; (Presidente);
- Prof. Rossella Ciocca – professore ordinario presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli l'Orientale; (componente).
- Prof. Ugo Rubeo – professore ordinario presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza"; (Segretario),

si è riunita in Roma, nei locali del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali nei seguenti giorni e orari:

- I riunione: il giorno 10.11.2016 dalle ore 9.00 alle ore 10.30
- II riunione: il giorno 25.11.2016 dalle ore 9.30 alle ore 12.00
- III riunione: il giorno 25.11.2016 dalle ore 14.00 alle ore 16.00
- IV riunione: il giorno 22.12.2016 dalle ore 14.00 alle ore 14.45
- V riunione: il giorno 22.12.2016 dalle ore 15.00 alle ore 15.30

Tutti i componenti della Commissione sono fisicamente presenti al momento della redazione della relazione finale.

La Commissione ha tenuto complessivamente n. 5 riunioni, iniziando i lavori il giorno 10.11.2016 e concludendoli il giorno 22.12.2016.

Nella prima riunione, effettuata per via telematica, la Commissione ha proceduto a nominare il Presidente e il Segretario (Proff. Elam e Rubeo) e a stabilire i criteri di valutazione dei candidati, secondo quanto indicato nel Decreto Rettorale in oggetto.

Nella seconda riunione ha proceduto ad esaminare le domande di partecipazione alla procedura presentate dai candidati, ad elencare analiticamente i titoli e le pubblicazioni da loro trasmessi, indicandone la valutabilità ai fini della procedura.

Nella terza riunione ha proceduto a valutare i titoli e le pubblicazioni dei due candidati che hanno presentato domanda, a formulare i giudizi individuali da parte di ciascun commissario e quello collegiale, elencando infine i nomi dei candidati ammessi a sostenere il colloquio.

Nella quarta riunione ha proceduto all'appello nominale, prendendo atto dell'assenza della candidata Serena Guarracino, susseguente alla comunicazione della sua rinuncia, e della presenza del candidato Andrea Peghinelli, sottoposto a colloquio seminariale e all'accertamento delle sue competenze

linguistico scientifiche; la Commissione ha infine proceduto a effettuare la valutazione collegiale del seminario e della prova in lingua straniera.

Nella quinta riunione ha proceduto a esprimere il giudizio complessivo sul candidato, a selezionarlo previa preferenza espressa da ciascun commissario, a indicare all'unanimità il candidato selezionato per il prosieguo della procedura e a redigere collegialmente la presente relazione riassuntiva.

Al termine della procedura concorsuale, la Commissione ha indicato, all'unanimità, il Dott. Andrea Peghinelli selezionato per il prosieguo della procedura selettiva.

La Commissione termina i propri lavori alle ore 15.30.

Il Presidente della presente Commissione si impegna a consegnare al Responsabile del procedimento:

- una copia originale di tutti i verbali delle singole riunioni con allegati i giudizi formulati;
- una copia originale del giudizio collegiale complessivo espresso sul candidato;
- una copia originale della relazione riassuntiva dei lavori svolti.

Tutto il materiale sopra indicato viene sistemato in un plico chiuso e firmato da tutti i componenti la Commissione sui lembi di chiusura.

La Commissione viene sciolta alle ore 15.45.

Letto, approvato e sottoscritto.

Firma del Commissari

.....

.....

.....

ALLEGATO B AL VERBALE N. 2

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSALE 10 L/1 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/10 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N. 1900/2016 DEL 03.08.2016**

TITOLI E PUBBLICAZIONI VALUTABILI

**CANDIDATO: Guarracino Serena**

VERIFICA TITOLI VALUTABILI:

**1) dottorato di ricerca:**

Dottorato di ricerca in "Letterature, culture e storie dei paesi anglofoni", conseguito presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" il 12 aprile 2005 con tesi dal titolo *Aver voce. Migrazioni dell'opera lirica nelle culture di lingua inglese*, valutata "eccellente" dalla commissione giudicatrice. Settori scientifico-disciplinari: L/LIN-10, SPS/08.

TITOLO VALUTABILE

**2) a.a. 2013-2014 con rinnovo a.a. 2014-2015 e a.a. 2015-2016** Docente a contratto – Letteratura inglese I (L-LIN/10) – Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Corso di 48 ore.

TITOLO VALUTABILE

**3) a.a. 2012-13** Docente a contratto – Lingua e linguistica inglese (L-LIN/12) – Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", 50 ore.

TITOLO VALUTABILE

**4) a.a. 2011-12 con rinnovo a.a. 2012-13 e 2013-2014** Docente a contratto – Letteratura inglese II (L-LIN/10) – Università degli Studi dell'Aquila, 30 ore.

TITOLO VALUTABILE

**5) a.a. 2011-12** Docente a contratto – Lingua e traduzione inglese II (L-LIN/12) – Università degli Studi de L'Aquila, 30 ore.

TITOLO VALUTABILE

**6) 2009** Docente a contratto – Cinema, fotografia e televisione dei paesi anglofoni (LART/06) – Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", 25 ore.

TITOLO VALUTABILE

**7) 2005-2006 con rinnovo a.a. 2006-2007 e 2007-2008** Docente a contratto – Lingua Inglese II (L-LIN/12) – Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", 50 ore.

TITOLO VALUTABILE

**8) 2005** Docente a contratto - “Lingua inglese (conoscenze di base)” (L-LIN/12) – Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”. 25 ore.

TITOLO VALUTABILE

**9) 2005** Docente a contratto - “Identità storico-culturali del mediterraneo” (SPS/08) - Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” 22 ore.

TITOLO VALUTABILE

**10) 2015** Incarico di insegnamento in “Didattica della cultura e delle istituzioni (Inglese)” (LLIN/10) – Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, TFA, 30 ore.

TITOLO VALUTABILE

**11) 2014** Incarico di insegnamento in “Didattica della Letteratura dei paesi di Lingua inglese” (L-LIN/10) – Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, PAS, 30 ore.

TITOLO VALUTABILE

**12) 2013** Laboratorio in “Didattica della civiltà inglese” (L-LIN/10) – Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” TFA – classe di concorso A345, 12 ore.

TITOLO VALUTABILE

**13) 2008-2012** “Letterature anglofone e identità di frontiera”, titolare di assegno di ricerca (supervisore prof. Marie-Hélène Laforest) settore disciplinare L-LIN/10, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” (2008-2012 - 48 mesi).

TITOLO VALUTABILE

**14) 2009-2011** - 24 mesi. “Rappresentazione della memoria e costruzione nazionale: dalle culture dell’Africa Meridionale ad alcune esperienze caraibiche e australiane”, ricerca scientifica di Ateneo diretta dalla prof. Frances Jane Wilkinson, settore disciplinare L-LIN/10, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.

TITOLO VALUTABILE

**15) 2008 - 12 mesi.** “Interdisciplinarietà ed interculturalità: tradizioni, traduzioni, transiti”, ricerca scientifica di Ateneo diretta dal prof. Iain Chambers, settore disciplinare SPS/08, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” .

TITOLO VALUTABILE

**16) 2007-2008 - 24 mesi.** “Tra passato e futuro. Letterature nel Sudafrica post-apartheid”, ricerca scientifica di

Ateneo diretta dalla prof. Frances Jane Wilkinson, settore disciplinare L-LIN/10, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.

TITOLO VALUTABILE

**17) 2006-2008.** “Urban Node – laboratorio della memoria”, ricerca finanziata dalla Regione Campania

all’interno del PIT (Piano Integrato Territoriale) diretta dal prof. Iain Chambers in collaborazione con il gruppo “PaeseSaggio – Azione Matese” .

TITOLO VALUTABILE

18) “Culture visive, culture postcoloniali”, ricerca scientifica di Ateneo diretta dal prof. Iain Chambers, settore disciplinare SPS/08, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.

TITOLO VALUTABILE

**19) 2005-2006 - 24 mesi** “Modalità del lutto nella poesia femminile sudafricana”, ricerca scientifica di Ateneo diretta dalla prof. Frances Jane Wilkinson, settore disciplinare L-LIN/10, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.

TITOLO VALUTABILE

**20) 2005 - 24 mesi** “L’immaginazione femminile. Donne e multiculturalismo”, ricerca scientifica di Ateneo diretta dalla prof. Marie-Hélène Laforest, settore disciplinare L-LIN/10, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”.

“Migrazioni, identità regionali e modernità emergenti nel Mediterraneo: un progetto di ricerca interdisciplinare”, progetto finanziato dalla Regione Campania e diretto dal prof. Iain Chambers.

“Urban Policies Addressing Transnational Migration”, progetto internazionale in collaborazione con UN-HABITAT, diretto dai proff. Luigi Fusco Girard e Iain Chambers.

TITOLO VALUTABILE

**21) 2004 - 36 mesi** “Scritture di confine: ibridazione identitarie e culturali”, ricerca scientifica di Ateneo diretta dalla prof. Lidia Curti, settore disciplinare L-LIN/10, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”. TITOLO VALUTABILE

**22) 2015** Membro Comitato scientifico del X convegno nazionale della Società Italiana delle Letterate “Conflitti e rivoluzioni: scritture della complessità” TITOLO VALUTABILE

**23) 2015** Membro Comitato organizzativo del XXVII convegno AIA “Transnational Subjects: Linguistic, Literary and Cultural Encounters” TITOLO VALUTABILE

**24) 2013** Membro Comitato scientifico del IX convegno nazionale della Società Italiana delle Letterate “Terra e parole: donne riscrivono paesaggi violati” – Dipartimento di Scienze Umane, Università dell’Aquila (8-10 novembre 2013).

TITOLO VALUTABILE

**25) 2013** Membro Comitato scientifico del convegno “I sud, le mafie: le donne si raccontano” – Casa Internazionale delle Donne, Roma

TITOLO VALUTABILE

**26) 2010-2012** Organizzazione di conferenze e seminari come membro del comitato scientifico e organizzativo del Centro Archivio Donne.

TITOLO VALUTABILE

**27) 2011** Membro Comitato organizzativo del V Convegno Nazionale AISCLI “Contemporary Sites of Chaos in the Literatures and Arts of the Postcolonial World” – Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” (Napoli, 29-30 settembre 2011).

TITOLO VALUTABILE

**28) 2003** Membro Comitato organizzativo del convegno internazionale “Donne e multiculturalismo” – Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” (11-13 dicembre 2003).

TITOLO VALUTABILE

29) "Singing the Exotic Body across the Atlantic: from Gilbert and Sullivan's *The Mikado* to Chicago's *Swing Mikado*", *The 'Exotic' Body in 19th-century British Drama*, University of Oxford (25-26 settembre 2014).

TITOLO VALUTABILE

30) 2. "Africa as Voices and Vibes: Musical Routes Home in Joan Anim-Addo's *Imoinda* and Toni Morrison's *Desdemona*", *What Is Africa to Me Now? The Continent and Its Literary Diasporas*, University of Liège (21-23 marzo 2013).

TITOLO VALUTABILE

31) "The Postcolonial Writer in Performance: J.M. Coetzee's *Summertime*", *ESSE 2012 International Conference* (Istanbul, 4-8 settembre 2012).

TITOLO VALUTABILE

32) "The Torn Curtain: Performing Blackness and the Gateway to Whiteness in Caryl Phillips's *Dancing in the Dark*", *EACLALS 2011 'Under Construction: Gateways and Walls'* (Istanbul, 26-30 aprile 2011).

TITOLO VALUTABILE

33) "Fade to Black: the Ethnographic Gaze and the Postcolonial Ear in *U-Carmen*", *Carmen and Her Others* (Londra, 11-12 febbraio 2011).

TITOLO VALUTABILE

34). "Justify My Love: Theorizing a Musical Economy of Desire", *Desiring Just Economies/Just Economies of Desire* (Berlino, 24-26 giugno 2010).

TITOLO VALUTABILE

35). "Transcreation in the (m)other language: Suniti Namjoshi's *Poems of Govindagraj*", XX convegno ASNEL/GNEL *Postcolonial Translocations* (Münster, May 21-24, 2009).

TITOLO VALUTABILE

36) "The Hegemonic Subaltern: Translation of Postcolonial Women Poets in Italy", *Poetry Forum*, University of St. Andrews (St. Andrews, 27 marzo 2009).

TITOLO VALUTABILE

37) "Singing Dogs, Dancing Rhinos: Opera as Resistance in J.M. Coetzee and William Kentridge", lezione per il dottorato in English Studies, University of Strathclyde (Glasgow, 23 marzo 2009).

TITOLO VALUTABILE

38) "Exoticism at home: Shigeaki Saegusa's *Junior Butterfly* and the Question of Survival", *Opera, Exoticism and Visual Culture: The Fin de Siècle and its Legacy*, Institute of Germanic and Romantic Studies e Institute of Musical Research, University of London (Londra, 25-27 settembre 2008).

TITOLO VALUTABILE

39) "Sounding Cultural Studies: the Challenge of Western Classical Music", *Cultural Studies Now!*, University of East London (Londra, 19-22 luglio 2007).

TITOLO VALUTABILE

40) "'This Girl from the Colonies': Esi Edugyan, Postcolonial Fiction and the Media", Convegno *Made in Canada: The Languages of the Media* (Napoli, 28-30 giugno 2016).

TITOLO VALUTABILE

41) “African Women Don’t Do Depression: the Loss of the Strong Black Woman in Nigerian Fiction”, Convegno *Vulnerability: Memories, Bodies, Sites* (Padova, 16-17 maggio 2016).

TITOLO VALUTABILE

42) “From ‘value’ to ‘industry’ and back again: literary studies and postcolonial studies”, VII convegno AISCLI *Postcolonial Passages into the 21st century* (14-15 gennaio 2016).

TITOLO VALUTABILE

43) “Tales of war for the ‘third generation’: Chimamanda Ngozi Adichie’s *Half of a Yellow Sun*”, Convegno internazionale di studi ANDA, Università del Salento (19-20 giugno 2015).

TITOLO VALUTABILE

44) “There’s Nothing False about Falsetto: Male Vocality and British Identity”, International Symposium *Masculinities and Representation*, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” (22-23 maggio 2015).

TITOLO VALUTABILE

45) Partecipazione alla tavola rotonda “Frontiere di mare e di terra. L’emergenza flussi tra analisi giuridica, ricerca antropologica, accoglienza e rappresentazione”, *DCU – Docucity Culture Urbane. Appunti per la città* (20-22 aprile 2015)

TITOLO VALUTABILE

46) “ExPost: riflessioni su un archivio futuro di pratiche artistiche della migrazione in Italia” (con Gianpaolo Chiriaco), *Archivi del futuro*, Università di Padova (18-20 febbraio 2015).

TITOLO VALUTABILE

47) “Performing Postcolonial Theory: Literatures in English after *Culture and Imperialism*”, VI convegno AISCLI *Cultures and Imperialisms*, Università di Roma Tre (Roma, 17-18 gennaio 2013).

TITOLO VALUTABILE

48) “Le curve della puntina: la voce come oggetto (im)materiale”, Scuola e Laboratorio di Cultura delle Donne *Oggettiva/mente. Narrative di genere nelle culture pubbliche* (Collegio del Mondo Unito dell’Adriatico di Duino, 27 giugno - 3 luglio 2012).

TITOLO VALUTABILE

49) Introduzione alla relazione di Yosefa Loshintzky (University of East London) “Screening Strangers in Fortress Europe and Beyond”, *Docucity. Festival/Rassegna di Cinema Documentario*, Università Statale di Milano (Milano, 3 maggio 2012).

TITOLO VALUTABILE

50) “Saffo e l’autobiografia inesistente: *Arte e menzogne* di Jeannette Winterson”, *La fortuna di Saffo tra storia e leggenda dal XVI al XX secolo*, Università di Padova (Padova 12-13 aprile 2012).

TITOLO VALUTABILE

51) “Representative Democracy and the Struggle for Representation: Caribbean and US Performances of Difference in Caryl Phillips’s *Dancing in the Dark*”, XXI convegno AISNA *Democracy and Difference* (Trento, 26-29 ottobre 2011)

TITOLO VALUTABILE

52) “Music as Order, Music as Chaos: Singing the Post-colonial in *U-Carmen eKhayelitsha*”, V convegno nazionale AISCLI *Contemporary Sites of Chaos in the Literatures and Arts of the Postcolonial World* (Napoli, 29-30 settembre 2011).

TITOLO VALUTABILE

53) “L’‘altra’ nazione: cantanti (e) castrati italiani nella Londra del Diciottesimo secolo”, convegno nazionale della Società Italiana delle Storiche *Nuove frontiere per la storia di genere* (Napoli, 28-30 gennaio 2010).

TITOLO VALUTABILE

54) “Voci del vicino Sud: i castrati italiani nella Londra del Diciottesimo secolo”, *Sguardi dai/sui Sud. Meridione, Mediterraneo e Sud globale*, Università di Bari (Bari, 26-28 novembre 2009).

TITOLO VALUTABILE

55) “The Sound of Music. Aural Metaphors in Postcolonial Theory”, convegno AISLI *The Representation and Transformation of Literary Landscapes* (Lecce, 2-4 giugno 2005).

TITOLO VALUTABILE

56) “Concerto a tre voci: le trasgressioni musicali di Edward Said”, convegno *Umanesimo della convivenza. Said in dialogo con Gramsci*, Istituto Italiano per gli Studi Filosofici (Napoli, 22-25 febbraio 2005).

TITOLO VALUTABILE

57) “Variazioni per voce soprano: (ri)scrivendo l’opera in *Disgrace* di J.M. Coetzee”, convegno AISLI *Step Across This Line: come si interroga in testo post-coloniale* (Roma, 27-29 novembre 2003).

TITOLO VALUTABILE

#### VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 18 pubblicazioni

1) *Donne di passioni. Personage della lirica tra differenza sessuale, classe e razza* (Riano: Editoria&Spettacolo, 2011). **Monografia**

TITOLO VALUTABILE

2) *La primadonna all'opera. Scrittura e performance nel mondo anglofono* (Trento: Tangram, 2010). **Monografia**

TITOLO VALUTABILE

3) “Postcolonial Studies: riscrivere l'archivio dell'Occidente”, in Nicoletta Vallorani (a cura di), *Introduzione ai Cultural Studies. UK, USA e paesi anglofoni* (Roma: Carocci, 2016), pp. 105-121.

**Capitolo in volume**

TITOLO VALUTABILE

4) “Tales of war for the 'third generation': Chimamanda Ngozi Adichie's *Half of a Yellow Sun*”, *Le Simplegadi* 15 (2016), pp. 55-64. **Articolo su rivista**



TITOLO VALUTABILE

5) "Singing the Exotic Body across the Atlantic: From the Mikado to the Swing Mikado and Beyond", in Tiziana Morosetti (a cura di), *Staging the Other in Nineteenth-Century British Drama* (Bern: Peter Lang, 2016), pp. 207-225. **Capitolo in volume**

TITOLO VALUTABILE

6) "Performing Blackness in Caryl Phillips's *Dancing in the Dark*", *Journal of Postcolonial Writing* 51.1 (2015), pp. 72-83. **Articolo su Rivista**

TITOLO VALUTABILE

7) "Music and/as Language: Performing National Identity in *The Beggar's Opera*", in Giuseppe Balirano e Maria Cristina Nisco (a cura di), *Language, Theory and Society. Essays in English Linguistics and Culture* (Napoli: Liguori, 2015), pp. 149-172. **Capitolo in volume**

TITOLO VALUTABILE

8) "Africa as Voices and Vibes: Musical Routes in Toni Morrison's *Margaret Garner* and *Desdemona*", *Research in African Literatures* 46.4 (2015), pp. 56-71. **Articolo su rivista**

TITOLO VALUTABILE

9) "Said's Contrapuntal Reading and the Event of Postcolonial Literature", *Le Simplegadi* 12 (2014), pp. 11-26. **Articolo su rivista**

TITOLO VALUTABILE

10) "Writing 'so raw and true': Blogging in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah*", *Tecnologia, immaginazione e forme del narrare*, Ed. L. Esposito, E. Piga, A. Ruggiero, *Between*, 4.8 (2014), <http://www.Between-journal.it/> **Articolo su rivista**

TITOLO VALUTABILE

11) "The Postcolonial Writer in Performance: J. M. Coetzee's *Summertime*", *Alicante Journal of English Studies* 26 (2013): 101-112. **Articolo su rivista**

TITOLO VALUTABILE

12) "Identity, Power and Language in Suniti Namjoshi", in Chetan Deshmane (a cura di), *Muses India. Essays on English-Language Writers from Mahomet to Rushdie* (Jefferson: McFarland, 2013), pp. 134-145. **Capitolo in volume**

TITOLO VALUTABILE

13) "Voices from the South: Music, Castration, and the Displacement of the Eye", in Luigi Cazzato (a cura di), *Anglo-Southern Relations: from Deculturation to Transculturation* (Nardo: Salento Books, 2011), pp. 40-51. **Capitolo in volume**

TITOLO VALUTABILE

14) "Re-imagining through Sound: The Postcolonial Ear in *U-Carmen eKhayelitshct*", *Re-imagining Africa: Creative Crossings*, numero monografico di *AION Anglistica*, 15.1 (2011), a cura di Simon Gikandi e Jane Wilkinson, pp. 31-40. **Articolo su rivista**

TITOLO VALUTABILE

15) "The Dance of the Dead Rhino: William Kentridge's *Magic Flute*", *Altre Modernità/Other Modernities A* (2010), a cura di Nicoletta Vallorani e Simona Bertacco, pp. 268-278. **Articolo su rivista**

## TITOLO VALUTABILE

16) “Competing Hegemonies: Can Suniti Namjoshi Be Named 'Black British'?”, *Textus* 23 (2010), pp. 421-436. **Articolo su Rivista**

## TITOLO VALUTABILE

17) “Verdi's *Aida* across the Mediterranean (and beyond)”, *California Italian Studies Journal* 1.1 (2010), **Articolo su rivista (online)**.

## TITOLO VALUTABILE

18) “Musical 'Contact Zones' in Gurinder Chadha's Cinema”, *European Journal of Women's Studies* 3 (2009), pp. 373-390. **Articolo su Rivista**

## **CANDIDATO: Peghinelli Andrea**

### **VERIFICA TITOLI VALUTABILI:**

#### **1) dottorato di ricerca:**

Dottorato di ricerca in “Letterature di lingua inglese”, conseguito presso l’Università degli Studi di Roma “La Sapienza” il 27 giugno 2008 con tesi dal titolo *Shakespeare nei teatri illegittimi di Londra: 1809-1843*, valutata “ottimo” dalla commissione giudicatrice. Settore scientifico-disciplinare: L/LIN-10.

## TITOLO VALUTABILE

#### **2) Laurea**

**a.a. 2002-03** Laurea Magistrale in Traduzione Letteraria e Traduzione Tecnico Scientifica – 110 /110 e lode (Traduzione letteraria – letteratura inglese), conseguita presso Università degli Studi di Roma – La Sapienza; Facoltà di Lettere e Filosofia.

## TITOLO VALUTABILE

3) **a.a. 2001-02** Laurea Quadriennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne (Vecchio Ordinamento) – 110/110 e lode (Letteratura Inglese), conseguita presso Università degli Studi di Roma – La Sapienza; Facoltà di Lettere e Filosofia, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne.

## TITOLO VALUTABILE

4) **a.a. 2013-2016 con rinnovo a.a. 2014-2015 e a.a. 2015-2016** Docente a contratto – Letteratura inglese (L-LIN/10) – Università degli Studi di Roma “La Sapienza”. Corsi di 180 ore complessive.

## TITOLO VALUTABILE

5) **a.a. 2006-10** Docente a contratto – Letteratura inglese (L-LIN/10), e Lingua e traduzione inglese (L-LIN/12) – Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, (L-LIN/10) 216 ore e (L-LIN/12) 96 ore.

## TITOLO VALUTABILE

6) **a.a. 2003-05 con rinnovo a.a. 2004-05 e a.a. 2005-06** Docente a contratto – Letteratura inglese (L-LIN/10) – Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, corsi di recupero, 96 ore complessive.

## TITOLO VALUTABILE

**7) a.a. 2005-14 con rinnovo per ogni a.a. intermedio** Professore a contratto – Lingua e traduzione inglese (L-LIN/12) – Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, Master II livello, 150 ore complessive.

TITOLO VALUTABILE

**8) 2014 Visiting scholar** presso la Royal Holloway University of London (MA in Playwriting), Seminar on Shakespeare's *Coriolanus*, 18 ore.

TITOLO VALUTABILE

**9) 2013-2014** Docente a contratto presso Centro Teatro Ateneo "La Sapienza" – Laboratorio di traduzione e interpretazione (L-LIN/10 - L-LIN/12), 32 ore.

TITOLO VALUTABILE

**10) 2010-13 con rinnovo a.a. 2011-2012 e a.a. 2012-2013** Docente a contratto - “Drammaturgia britannica” (L-LIN/10) – Accademia Nazionale d'Arte Drammatica "Silvio D'Amico", 140 ore complessive.

TITOLO VALUTABILE

**11) 2009 Workshop** - “*There's Our catastrophe: The Theatre of Samuel Beckett*” - Laboratorio teatrale e ciclo di lezioni, Minsk (Bielorussia), 72 ore.

TITOLO VALUTABILE

**12) 2014-2016** “Riflessi della drammaturgia elisabettiana e giacomiana nel teatro britannico contemporaneo: appropriazioni e contrapposizioni”, titolare assegno di ricerca categoria B, tipologia II, (supervisore Prof. Isabella Imperiali, è poi subentrata Prof. Mariantonietta Saracino) settore disciplinare L-Lin/10, Università di Roma – La Sapienza, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, 2014-2016 (36 mesi)

TITOLO VALUTABILE

**13) 2011-2012** “Aspetti della drammaturgia britannica contemporanea: testi, critica, rappresentazioni, traduzioni”, titolare assegno di ricerca (supervisore Prof. Isabella Imperiali), settore disciplinare L-Lin/10, Università di Roma – La Sapienza, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, 2011-2012 (24 mesi)

TITOLO VALUTABILE

**14) 2014** “Modalità di rappresentazione della realtà nel teatro britannico contemporaneo”, Visiting scholar presso la Royal Holloway University of London.

TITOLO VALUTABILE

**15) 2003** Partecipa come borsista al seminario residenziale *L'arte della commedia*, Fondazione Natalino Sapegno, Aosta.

TITOLO VALUTABILE

**16) 1996/97** Borsa di studio “Erasmus” presso l’università internazionale R.U.C. di Roskilde, Danimarca.

TITOLO NON VALUTABILE in quanto parte di un percorso curriculare già valutato

**17) 2016** Contributor, project "Performance Shakespeare 2016" supported by the Shakespeare 400 consortium, led by King's College University of London, UK, and the University of Calgary, Canada.

TITOLO VALUTABILE

**18) 2015** Partecipante, *Educational materials for developing metalinguistic awareness*, Progetto di ricerca interdisciplinare, Sapienza Università di Roma.

TITOLO VALUTABILE

**19) 2014** Borsa “British Academy” conferita da Accademia Nazionale dei Lincei, titolo della ricerca, *Modalità di rappresentazione della realtà nel teatro britannico contemporaneo*, Royal Holloway University of London.

TITOLO VALUTABILE

**20) 2009–12** Partecipante, Programmi di Ricerca Scientifica di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN), *British Risorgimento: Rappresentazioni e interazioni britanniche nel processo di unificazione nazionale italiana*; membro dell’unità di ricerca dell’Università di Roma – La Sapienza, (Coordinatore scientifico nazionale: Prof. Lilla Maria Crisafulli, Università di Bologna)

TITOLO VALUTABILE

**21) 2007–2009** Partecipante, Ricerche di Ateneo Federato delle Scienze Umanistiche, Giuridiche ed Economiche, Università di Roma – La Sapienza, *Aspetti della Contemporaneità nel Teatro Inglese Odierno*, (Responsabile: Prof. Isabella Imperiali).

TITOLO VALUTABILE

**22) 2006** Partecipante, Ricerche della Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma – La Sapienza, *“Closet drama” e dramma del “closet”*, (Responsabile: Prof. Isabella Imperiali).

TITOLO VALUTABILE

**23) 2005** Partecipante, Ricerche della Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Roma – La Sapienza, *Scienza e religione nel teatro romantico*, (Responsabile: Prof. Isabella Imperiali)

TITOLO VALUTABILE

**24) 2015** Co-organizza i due incontri del Seminario Permanente di Studi Shakespeariani “Dealing with Shakespeare’s Heritage: Edward Bond’s Anatomy of the Human”, Villa Mirafiori, Sapienza - Università di Roma, Dip. Di Studi Europei, Americani e Interculturali, Facoltà di Lettere e Filosofia.

TITOLO VALUTABILE

**25) 2014** Co-organizza i due incontri del Seminario Permanente di Studi Shakespeariani “Da Beckett a Shakespeare, *La Tempesta* messa in scena da Valerio Binasco”, tenutisi a Villa Mirafiori, Sapienza - Università di Roma, Dip. Di Studi Europei, Americani e Interculturali, Facoltà di Lettere e Filosofia.

TITOLO VALUTABILE

**26) 2013** Co-organizza la giornata di studio internazionale *Innovazione e tradizione nella drammaturgia britannica contemporanea e la sua ricezione in Italia*, Università di Roma – La Sapienza – Facoltà di Lettere e Filosofia e in collaborazione con l’Accademia Nazionale d’Arte Drammatica “Silvio d’Amico”.

TITOLO VALUTABILE

**27) 2012** Organizza, in collaborazione con il Teatro di Roma, l’Università di Roma La Sapienza e l’Accademia Nazionale d’Arte Drammatica “Silvio d’Amico”, la giornata di studio internazionale *The Theatre of Philip Ridley*.

TITOLO VALUTABILE

**28) 2010** Co-organizza la giornata di studio internazionale *The Theatre of Martin Crimp*, Università di Roma – La Sapienza – Facoltà di Lettere e Filosofia e in collaborazione con l'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica "Silvio d'Amico".

TITOLO VALUTABILE

**29) 2008** Co-organizza il convegno internazionale *Nuove sfide della drammaturgia britannica*, Università di Roma La Sapienza, Facoltà di Lettere e Filosofia, in collaborazione con il Premio Europa per il Teatro

TITOLO VALUTABILE

**30) 2006** Co-organizza la giornata di studio *imagination dead immagine: Samuel Beckett da Endgame ai mass media*, Università di Roma – Sapienza –, in collaborazione con il Centro Teatro Ateneo e il Ministero dei Beni e delle Attività Culturali.

TITOLO VALUTABILE

**31) 2006** Co-organizza la conferenza "La *Salomè* di Oscar Wilde" tenuta da Giorgio Albertazzi all'Università – La Sapienza di Roma e in collaborazione con il Teatro dell'Opera di Roma.

TITOLO VALUTABILE

**32) 2005** Co-organizza la conferenza "Il teatro di parola oggi" tenuta da Maurice Benichou, all'Università – La Sapienza di Roma e in collaborazione con l'Ente Teatrale Italiano, in occasione della quale è anche interprete dal francese.

TITOLO VALUTABILE

**33) 2004** Co-organizza la conferenza "*Othello* di William Shakespeare" tenuta da Declan Donnellan all'Università – La Sapienza di Roma e in collaborazione con l'Ente Teatrale Italiano.

TITOLO VALUTABILE

**34) 2016** Relatore a *Cervantès et Shakespeare, 400 ans d'héritage européen*, table ronde international, proposée par les Partenaires Culturels Européens et la Ville de Strasbourg dans le cadre des Bibliothèques idéales à l'occasion du 400e anniversaire de la disparition de Cervantès et de Shakespeare. Relazione: "Influences de Shakespeare et Cervantès sur le théâtre italien contemporain".

TITOLO VALUTABILE

**35) 2015** Relatore al London Shakespeare Seminar, London Shakespeare Centre & Institute of English Studies, Arts & Humanities Research Institute, King's College University of London. Paper: "Shakespeare after Shakespeare: Mutations in Contemporary Appropriations".

TITOLO VALUTABILE

**36) 2011** Relatore al convegno internazionale *Pinter Abroad: Other Stages, Other Rooms*, tenutosi alla Università di Maribor, con un intervento dal titolo: "Harold Pinter and the Belarus Free Theatre".

TITOLO VALUTABILE

**37) 2010** Relatore al convegno internazionale *Theatre Translation as Collaboration: Re-routing Text through Performance*, tenutosi alla Queen Mary University of London, con un intervento dal titolo: "British plays on the Italian stage: a translator's delivery for actors and directors".

TITOLO VALUTABILE

**38) 2015** Relatore (con Edward Bond, David Tuailon, Rosy Colombo) ai due incontri del Seminario Permanente di Studi Shakespeariani “Dealing with Shakespeare’s Heritage: Edward Bond’s Anatomy of the Human”, Villa Mirafiori, Sapienza - Università di Roma, Dip. Di Studi Europei, Americani e Interculturali, Facoltà di Lettere e Filosofia. Relazione. “Edward Bond’s *Lear*”.

TITOLO VALUTABILE

**39) 2015** Relatore al convegno internazionale *Politica dell’arte, politica della vita: Tadeusz Kantor fra teatro, arti visive e letteratura*, a cura di Luigi Marinelli e Valentina Valentini, Sapienza Università di Roma – Istituto Polacco di Roma, 30/11–2/12. Relazione “Kantor in the UK: la presenza dell’artista sulla scena britannica”.

TITOLO VALUTABILE

**40) 2015** Relatore al Laboratorio Malatestiano *L’epica dopo il moderno (1945-2015)*, Santarcangelo di Romagna, presenta una relazione dal titolo “Brand New Ancients: l’epica alla prova del teatro britannico contemporaneo”.

TITOLO VALUTABILE

**41) 2014** Interviene (con Rosy Colombo, Nadia Fusini, Valerio Binasco e Nicola Fano) ai due incontri del Seminario Permanente di Studi Shakespeariani “Da Beckett a Shakespeare, *La Tempesta* messa in scena da Valerio Binasco”, tenutisi a Villa Mirafiori, Sapienza - Università di Roma, Dip. Di Studi Europei, Americani e Interculturali, Facoltà di Lettere e Filosofia. Relazione: “*La Tempesta* tra Shakespeare e Beckett secondo Valerio Binasco”.

TITOLO VALUTABILE

**42) 2013** Relatore all’Incontro Seminariale: “*Lungs* di Duncan Macmillan: dal testo alla scena”, Università degli Studi di Parma, Dipartimento di Antichistica, Lingue, Educazione, Filosofia (A.L.E.F.) Relazione: “*Lungs* di Duncan Macmillan: un esempio di *New Writing*”.

TITOLO VALUTABILE

**43) 2013** Relatore al XXVI Convegno dell’Associazione Italiana di Anglistica *Remediating, Rescripting, Remaking: Old and New Challenges in English Studies*, Università degli Studi di Parma, con un intervento dal titolo: “The Theatre of Martin Crimp: Recycling Discourses in a (New) Media World”.

TITOLO VALUTABILE

**44) 2013** Relatore alla giornata di studio internazionale *Innovazione e tradizione nella drammaturgia britannica contemporanea e la sua ricezione in Italia*, con un intervento dal titolo: “Challenging Reality in Contemporary British Drama: A Question of Representation”. Partecipano alla giornata Isabella Imperiali, Dan Rebellato, Graham Saunders, Fausto Paravidino, Massimiliano Farau.

TITOLO VALUTABILE

**45) 2012** Relatore alla giornata di studio internazionale *The Theatre of Philip Ridley*, con un intervento dal titolo: “*Tender Napalm: from text to scene*”. Teatro di Roma, Università di Roma La Sapienza e Accademia Nazionale d’Arte Drammatica “Silvio d’Amico”. Partecipano alla giornata, Massimiliano Farau, Aleks Sierz, David Mercatali.

TITOLO VALUTABILE

**46) 2011** Relatore al Convegno Progetto PRIN “British Risorgimento”, organizzato da Alma Mater Studiorum Università di Bologna, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, Centro

Interuniversitario per lo Studio del Romanticismo (Cisr), con un intervento dal titolo: “Garibaldi Vs. Shakespeare – l’eroe sulla scena di Londra (1859-1864)”.

TITOLO VALUTABILE

47) 2010 Relatore alla giornata di studio internazionale *The Theatre of Martin Crimp*, a cui interviene anche come relatore con un intervento dal titolo “The Theatre of Martin Crimp”. Università di Roma – La Sapienza – Facoltà di Lettere e Filosofia, in collaborazione con l’Accademia Nazionale d’Arte Drammatica “Silvio d’Amico”. Partecipano alla giornata Isabella Imperiali, Martin Crimp, Aleks Sierz, Maggie Rose.

TITOLO VALUTABILE

48) 2009 Relatore al convegno internazionale *Il dramma senza confini. Frontiere dell’irrepresentabile sulle scene del ‘900*, Colloqui Malatestiani, Castello di Torre in Pietra, Roma, con un intervento dal titolo: “Playtexts sulla scena contemporanea inglese: texts or plays?”.

TITOLO VALUTABILE

49) 2008 Relatore al convegno internazionale *Nuove sfide della drammaturgia britannica*, presenta un intervento dal titolo: “From Ravenhill to Stenham: Astonishing Debuts And Court Scandals”. Università di Roma La Sapienza, Facoltà di Lettere e Filosofia, in collaborazione con il Premio Europa per il Teatro. Partecipano Isabella Imperiali, Michael Billington, Keir Elam, Gianfranco Capitta, Diane Borger, Mark Ravenhill, Polly Stenham.

TITOLO VALUTABILE

50) 2008 Relatore al convegno internazionale *(Trans)national Identities/Reimagining Communities* organizzato dal Centro Interdisciplinare di Studi Romantici di Bologna e dalla North American Society for the Study of Romanticism, con un intervento dal titolo: “Macbeth Bottled into a Burletta – Shakespeare as ‘distilled’ by the illegitimate theatre”.

TITOLO VALUTABILE

51) 2006 Relatore alla giornata di studio *imagination dead imagine: Samuel Beckett da Endgame ai mass media*, presenta un intervento dal titolo: “Endgame: una sfida all’attore”. Dottorato di Ricerca in Letterature di Lingua Inglese dell’Università di Roma – Sapienza, in collaborazione con il Centro Teatro Ateneo e il Ministero dei Beni e delle Attività Culturali.

TITOLO VALUTABILE

52) Abilitazione scientifica nazionale per il settore disciplinare L-LIN/10, ottenuta nel 2014.

TITOLO VALUTABILE

#### VERIFICA PUBBLICAZIONI VALUTABILI

#### CONSISTENZA COMPLESSIVA DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA:

Il candidato presenta una produzione complessiva pari a N. 17 pubblicazioni

1) *Shakespeare in burlesque – Il culto del Bardo e le parodie dei teatri illegittimi di Londra, 1769-1843*, Editoria & Spettacolo, Roma, 2012. **monografia**

TITOLO VALUTABILE

2) *Aspetti della drammaturgia britannica contemporanea*, Editoria & Spettacolo, Roma, 2012. (contiene la traduzione di *That Face* di Polly Stenham). **monografia**

TITOLO VALUTABILE

3) con Roberto Baronti-Marchiò, a cura di, *La Questione Romantica*: “Giuseppe Garibaldi: un eroe inglese”, Liguori Editore, 2015. (comprende il saggio: Andrea Peghinelli, “Ventitré aprile 1864: Londra celebra «the dramatic works of Giuseppe Shakespeare and the military achievements of William Garibaldi»”, pp. 89-101). **Articolo su rivista**  
TITOLO VALUTABILE

4) “*Playtexts* sulla scena contemporanea inglese: *texts or plays?*”, in *Il dramma senza confini. Frontiere dell’irrappresentabile sulle scene del ’900*, a cura di Silvia Carandini, Pacini Editore, Pisa, 2014, pp. 189-203. **Capitolo in volume**  
TITOLO VALUTABILE

5) ““Love, dear Harold”, corrispondenze tra Samuel Beckett e Harold Pinter”, in *Asimmetrie letterarie*, a cura di Donatella Montini, Edizioni Nuova Cultura, Roma, 2013, pp. 49-71. **Capitolo in volume**  
TITOLO VALUTABILE

6) “Garibaldi Vs Shakespeare: l’eroe sulla scena di Londra (1859-1864)”, in *British Risorgimento III, Roma e l’Italia nello sguardo degli scrittori di lingua inglese*, a cura di Isabella Imperiali, Editoria & Spettacolo, Spoleto, 2013, pp. 97-114. **Capitolo in volume**  
TITOLO VALUTABILE

7) “Biografia drammatica dell’intelligencija russa”, (recensione di *La sponda dell’utopia* di Tom Stoppard, traduzione italiana di Marco Tullio Giordana e Marco Perisse), in *L’indice dei libri del mese*, Anno XXIX – n° 9, settembre 2012, p. 17. **Articolo su rivista (recensione)**  
TITOLO VALUTABILE

8) a cura di, con Isabella Imperiali, *Tradition and Innovation at the Royal Court Theatre*, in *Status Quaestionis 2* (Monographic issue), published by Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, Università di Roma – La Sapienza, (Sapienza Open Journals), 2012. (“Foreword”, pp. 7-8; “Polly Stenham and Mark Ravenhill: Astonishing Debuts and Court Scandals”, pp. 19-32; “Mark Ravenhill, and Polly Stenham in conversation with Diane Borger, Michael Billington, Keir Elam, Isabella Imperiali, Andrea Peghinelli”, pp. 75-104). **Articolo su rivista**  
TITOLO VALUTABILE

9) ““Bringing back the essential meaning of the theatre’: Harold Pinter and the Belarus Free Theatre”, in *Perspectives on Pinter: A European Cultural Capital Honours a Nobel Laureate*, English Language Overseas Perspectives and Enquires, Department of English, University of Ljubljana, Vol. IX, Spring, Ljubljana, 2012, pp. 87-96. **Capitolo in volume**  
TITOLO VALUTABILE

10) “Theatre Translation as Collaboration: A Case in Point in British Contemporary Drama”, in *Journal For Communication and Culture*, Babeş-Bolyai University, Cluj-Napoca, Vol. 2, no 1, 2012, pp. 20-30 **Articolo su rivista** TITOLO VALUTABILE

11) a cura di, *David Hare: Via Dolorosa e Muro*, Arcadia e Ricono, Roma, 2010. (“Introduzione”, pp. 7-19, e traduzione dei testi). **Curatela con capitolo in volume**  
TITOLO VALUTABILE

12) “Un Macbeth distillato e imbottigliato”, in *Memoria di Shakespeare 7*, a cura di Rosy Colombo e Maria Valentini, Bulzoni, Roma, 2010, pp. 151-162. **Articolo su rivista**  
TITOLO VALUTABILE



13) “*Finale di partita* di Samuel Beckett: una sfida all’attore”, in *La figura nel tappeto*, Homolegens edizioni, Roma, 2008, pp. 65-73. **Articolo su rivista**  
TITOLO VALUTABILE

14) “Gli interpreti di *De Monfort*”, in *Le passioni della mente nel teatro di Joanna Baillie*, a cura di Isabella Imperiali, Editoria & Spettacolo, Roma, 2007, pp. 287-302. **Capitolo in volume**  
TITOLO VALUTABILE

15) “Londra: scenario urbano del teatro contemporaneo inglese”, in *La figura nel tappeto*, Homolegens edizioni, Roma, 2006, pp. 94-110. **Articolo su rivista**  
TITOLO VALUTABILE

16) Traduzione di: *In-Yer-Face Theatre: teatro inglese contemporaneo*, di Aleks Sierz, introduzione di Rodolfo di Giammarco, Editoria & Spettacolo, Roma, 2006. **Traduzione**  
TITOLO VALUTABILE

17) “Richard Burbage, attore shakespeariano”, in *Memoria di Shakespeare 4*, a cura di Agostino Lombardo, Bulzoni, Roma, 2004, pp. 133-146. **Articolo su rivista**  
TITOLO VALUTABILE

Letto, confermato e sottoscritto.

Firma dei Commissari presenti

Prof. Keir Douglas Elam (Presidente)

Prof. Ugo Rubeo (Segretario)

ALLEGATO E AL VERBALE N. 3

#### GIUDIZI INDIVIDUALI E COLLEGIALI SU TITOLI E PUBBLICAZIONI

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10 L/1 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/10 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI DELL’UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA “LA SAPIENZA” BANDITA CON D.R. N. 1900/2016 DEL 03.08.2016**

L’anno 2016, il giorno 25 del mese di novembre in Roma si è riunita nei locali del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10 L/1 – Settore scientifico-disciplinare L-LIN/10 - presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dell’Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, nominata con D.R. n. 2334/2016 del 27.09.2016 e composta da:

- Prof. Keir Douglas Elam – professore ordinario presso il Dipartimento di Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell’Università degli Studi di Bologna;
- Prof. Rossella Ciocca – professore ordinario presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell’Università degli Studi di Napoli l'Orientale.
- Prof. Ugo Rubeo – professore ordinario presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dell’Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

La Prof. Ciocca è collegata per via telematica, via collegamento internet.

La Commissione inizia i propri lavori alle ore 14.00 e procede ad elaborare la valutazione individuale e collegiale dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati.

## **CANDIDATO: Guarracino Serena**

### COMMISSARIO 1: Prof. Keir Douglas Elam

Serena Guarracino ha svolto attività di formazione e di ricerca presso qualificati istituti italiani (criterio 3, Allegato A), ed ha ottenuto il dottorato di ricerca (criterio 1) e l’abilitazione scientifica nazionale (criterio 6). I titoli di Serena Guarracino, inoltre, ritraggono la figura di una ricercatrice e docente con diversi anni di esperienza in campo didattico nel settore disciplinare L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE (criterio 2). Ha partecipato come relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali (criterio 5) e ha fatto parte di gruppi di ricerca nazionali (criterio 4).

Per quanto riguarda le pubblicazioni scientifiche, la Guarracino presenta due monografie, cinque capitoli in volume e undici articoli su rivista.

La parte più consistente della ricerca della candidata si rivolge alla storia dell’opera lirica. La sua prima monografia, *La primadonna all'opera. Scrittura e performance nel mondo anglofono*, discute “l’archivio culturale dell’opera lirica”, tra teoria femminista, musicologia e storia della cultura, dell’opera lirica, del cinema e della letteratura. Il volume offre interessanti spunti teorici, storici e critici, spesso originali ed innovativi (criterio a), ma non sempre l’autrice riesce a costruire un percorso critico e metodologico limpido e convincente fra i diversi discorsi culturali messi in gioco (criterio a), e spesso gli oggetti dell’analisi esulano dal settore concorsuale di riferimento (10/L1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA: criterio b). Di particolare interesse, e di maggiore pertinenza al settore, è il secondo capitolo del volume che esamina il concetto di castrazione – sia letterale che metaforica – nella cultura anglofona del Settecento, con particolare riferimento agli scritti di Steele e Addison.

La seconda monografia *Donne di passioni. Personagge della lirica tra differenza sessuale, classe e razza*, studio più maturo e più coeso dei personaggi femminili dell’opera lirica, sicuramente originale ed innovativo e caratterizzato dal rigore metodologico (criterio a), visti dal punto di vista dei gender studies, della performance teatrale e dell’adattamento cinematografico, mostra una sicura competenza – oltre che nella teoria dei generi – nel campo della storia dell’opera. Il volume, tuttavia, risulta complessivamente poco pertinente al settore concorsuale in oggetto (criterio b).

Anche alcuni dei saggi della candidata si occupano della lirica, in particolare “Singing the Exotic Body across the Atlantic: From the Mikado to the Swing Mikado and Beyond”, che discute la rappresentazione dell’altro etnico nell’opera comica inglese vittoriana, offrendo un contributo certamente pertinente al settore disciplinare (criterio b.), in particolare relativo alla storia della cultura inglese. Così pure “Music and/as Language: Performing National Identity in *The Beggar's Opera*”, che discute, fra l’altro, proprio la presenza dell’opera di Gay all’interno del canone della letteratura inglese, e “Verdi's *Aida* across the Mediterranean (and beyond)”, che indaga le messe in scena anche

americane dell'opera verdiana. Pertinenti al settore sono anche il saggio "Africa as Voices and Vibes: Musical Routes in Toni Morrison's *Margaret Garner* and *Desdemona*" che discute il rapporto fra un'opera lirica e una pièce teatrale della scrittrice afro-americana nel contesto dell'emergente Africa musicale, nonché "Voices from the South: Music, Castration, and the Displacement of the Eye", sui cantanti castrati in Inghilterra, che rivisita un terreno esplorato nella prima monografia. Il saggio sul film *U-Carmen eKhayelitsha* riprende invece uno dei discorsi della seconda monografia.

Altri saggi sono dedicati all'attenta e bene informata analisi – sempre retta dal rigore metodologico (criterio a) del romanzo anglofono postcoloniale, come *Dancing in the Dark* di Caryl Phillips, *Americanah* di Ngozi Adichie, *Half of a Yellow Sun* di Chimamanda Ngozi Adichie, e *Summertime* di J. M. Coetzee.

Altrove, la candidata offre puntuali ed originali contributi (criterio a) alla teoria critica e culturale: "Said's Contrapuntal Reading and the Event of Postcolonial Literature" e "Postcolonial Studies: riscrivere l'archivio dell'Occidente".

Serena Guarracino è una studiosa seria e impegnata di impostazione nettamente comparatista ed interdisciplinare, che dimostra una indubbia competenza nei campi dei cultural studies e della letteratura postcoloniale, nonché della storia dell'opera lirica. La sua produzione critica, sorretta da originalità, innovatività e – in alcuni casi – rigore metodologico (criterio a) è stata pubblicata, sempre in alcuni casi, in sedi editoriali nazionali ed internazionali di rilevanza scientifica (criterio c). Tale produzione, tuttavia, è solo parzialmente pertinente al settore concorsuale 10/L1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA, e più in particolare al settore disciplinare L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE (criterio b), ed è altrettanto limitatamente pertinente al profilo scientifico pubblicato nel bando, specie per quanto riguarda l'ambito degli studi shakespeariani.

## COMMISSARIO 2: Prof. Ugo Rubeo

Serena Guarracino ha ottenuto il Dottorato di ricerca in "Letterature, culture e storie dei paesi anglofoni" (criterio # 1) e per quanto riguarda la sua attività didattica ha tenuto numerosi corsi universitari sia in Letteratura sia in Lingua inglese (L-LIN/10 - L/LIN/12) (# 2). Titolare di assegno per una ricerca su "Letterature anglofone e identità di frontiera" (# 3), ha partecipato a gruppi di ricerca nazionali e a uno internazionale (# 4). Ha fatto anche parte, in veste di relatore e di organizzatore, di vari convegni nazionali e internazionali (# 5) e ha ottenuto l'abilitazione scientifica per la docenza di seconda fascia per il settore L-LIN/10 (# 6).

La produzione scientifica della candidata consta di due monografie, cinque capitoli in volume e undici articoli su rivista.

Gran parte della ricerca scientifica della candidata e dell'opera critica che ne risulta, comprese le sue due monografie, *La primadonna all'opera. Scrittura e performance nel mondo anglofono* (2010) e *Donne di passioni. Personagge della lirica tra differenza sessuale, classe e razza* (2011) è dedicata al mondo dell'opera lirica, avvicinato da una prospettiva originale, in cui elementi di musicologia e di storia della performance lirica e cinematografica si mescolano a interessi nel campo della teoria femminista, in una sintesi spesso suggestiva. Nel primo dei due contributi, meno strutturato e bilanciato del secondo, il capitolo dedicato alla nozione di castrazione nella cultura inglese del Settecento è quello che si rivela più coerente con la materia del settore di competenza, mentre il resto del volume affronta temi per lo più tangenziali rispetto allo specifico della disciplina in oggetto. Anche nella seconda delle due monografie citate, a fronte di una maggiore sicurezza

nell'organizzazione, nella scrittura e nell'analisi ravvicinata dei temi trattati, spesso dalla prospettiva privilegiata degli studi di genere, parti abbastanza consistenti del volume appaiono poco pertinenti rispetto al settore L-LIN/10. Sempre in questo ambito di studi, sebbene con ampie escursioni nei settori, contigui, della cultura teatrale, cinematografica e delle letterature di lingua inglese e postcoloniali, si muove un'ampia serie di saggi, tra i quali: "Singing the Exotic Body across the Atlantic: From the Mikado to the Swing Mikado and Beyond", "Africa as Voices and Vibes: Musical Routes in Toni Morrison's *Margaret Garner* and *Desdemona*", "Verdi's *Aida* across the Mediterranean (and beyond)", "Music and/as Language: Performing National Identity in *The Beggar's Opera*", "Re-imagining through Sound: The Postcolonial Ear in *U-Carmen eKhayelitshct*" e "Voices from the South: Music, Castration, and the Displacement of the Eye", questi ultimi due già in parte affrontati nelle due monografie.

Per quanto attiene a un altro, importante settore, quello della narrativa, cui la candidata rivolge spesso i propri interessi, va segnalata l'attenzione e la passione con cui Serena Guarracino si occupa del romanzo postcoloniale, da *Summertime* di J.M. Coetzee a *Dancing in the Dark* di Caryl Phillips, ai due volumi della scrittrice nigeriana Chimamanda Ngozi Adichie, *Half of a Yellow Sun* e il più recente *Americanah*. Non va infine dimenticato che, sempre nell'ambito del dibattito postcoloniale, la candidata ha pubblicato due interventi, apprezzati per chiarezza e visione d'insieme, intitolati rispettivamente "Said's Contrapuntal Reading and the Event of Postcolonial Literature" e "Postcolonial Studies: riscrivere l'archivio dell'Occidente".

Serena Guarracino esibisce un profilo di studiosa particolarmente interessata all'ambito della cultura operistica e musicale, degli studi postcoloniali e culturali, con una netta propensione per gli incroci interdisciplinari e, naturalmente, anche per quelli che ricadono nell'area concorsuale 10/L1 e nel settore disciplinare (L-LIN/10) per il quale concorre. Complessivamente, la sua produzione critica è improntata all'originalità, come nel caso dei numerosi studi dedicati ad aspetti diversi dell'opera lirica ed è in gran parte sostenuta da un serio utilizzo di apparati critici e metodologici di alto livello, comprovato dalla rilevanza delle ricerche scientifiche cui ha partecipato e dalla qualità di alcune delle case editrici nazionali e internazionali con le quali ha pubblicato. Un numero non indifferente di pubblicazioni, tuttavia, ricade solo parzialmente nel settore disciplinare per il quale la candidata concorre, così come pure limitata è la pertinenza rispetto al profilo scientifico (studi shakespeariani) delineato nel bando.

### COMMISSARIO 3: Prof. Rossella Ciocca

Serena Guarracino ha un dottorato di ricerca in "Letterature, culture e storie dei paesi anglofoni" (criterio 1), è stata titolare di assegno quadriennale di ricerca con un progetto su "Letterature anglofone e identità di frontiera" (criterio 3) e ha ottenuto l'abilitazione scientifica nazionale per il settore disciplinare L-LIN/10 (criterio 6). La candidata ha inoltre tenuto corsi sia di lingua che di letteratura inglese. (criterio 2); ha partecipato, come relattrice e come organizzatrice, a convegni nazionali e internazionali (criterio 5) e ha fatto parte di gruppi di ricerca nazionali e, in un singolo caso, internazionali(criterio 4).

Per quanto riguarda le pubblicazioni, Serena Guarracino presenta due monografie, cinque capitoli di libro e undici articoli in rivista, questi ultimi tutti con buona collocazione editoriale italiana e internazionale.

La candidata si muove nell'ambito degli studi culturali e postcoloniali di cui domina, con crescente padronanza, le teorie e le metodologie critiche, come appare particolarmente evidente nell'articolo su "Said's Contrapuntal Reading and the Event of Postcolonial Literature" e in un più recente capitolo di libro "Postcolonial Studies: riscrivere l'archivio dell'Occidente". Nelle due monografie e in vari saggi, la sua ricerca si concentra sull'intreccio tra musicologia critica, gender studies, performance

studies e postcolonial studies. Nel suo primo volume (*La primadonna all'opera. Scrittura e performance nel mondo anglofono*) Guarracino analizza il ruolo performativo, letto nelle sue potenzialità di 'resistenza', delle donne e dei soggetti castrati nella storia dell'opera lirica, genere di cui indaga le complicità con il paradigma patriarcale. Questo studio si qualifica come sicuramente originale ed innovativo, seguendo un percorso storico interessante anche se non del tutto equilibrato nel suo svolgimento complessivo. La seconda monografia *Donne di passioni. Personagge della lirica tra differenza sessuale, classe e razza*, conferma il carattere originale della ricerca della candidata e il suo impianto fortemente interdisciplinare, incrociando variamente i performance e i media studies alle questioni di genere e di etnia. Il volume, costruito in maniera più organicamente coerente del primo, spazia in ambiti culturali e analizza oggetti non sempre direttamente connessi al settore concorsuale in oggetto.

Costruiti sulla stessa intersezione critico-metodologica sono anche alcuni saggi che si occupano di musica e performance teatrale e cinematografica, etnia e nazionalismo, storia della cultura e della letteratura britannica e americana, ma anche africana e indiana di lingua inglese ("Music and/as Language: Performing National Identity in *The Beggar's Opera*"; "Singing the Exotic Body across the Atlantic: From the Mikado to the Swing Mikado and Beyond"; "Voices from the South: Music, Castration, and the Displacement of the Eye", che riprende un tema parzialmente già trattato, "Verdi's *Aida* across the Mediterranean (and beyond)"; "Africa as Voices and Vibes: Musical Routes in Toni Morrison's *Margaret Garner* and *Desdemona*"; "Re-imagining through Sound: The Postcolonial Ear in *U-Carmen eKhayelitshet*", argomento in parte trattato nella seconda monografia; "The Dance of the Dead Rhino: William Kentridge's *Magic Flute*", "Musical 'Contact Zones' in Gurinder Chadha's *Cinema*").

Più direttamente rivolti alla disamina della narrativa, anche autobiografica, e della poesia anglofone in ambito critico postcoloniale, in cui torna però l'attenzione sulla performance politico-estetica, in questo caso dell'autore, sono i saggi: "Writing 'so raw and true': Blogging in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah*"; "Tales of war for the 'third generation': Chimamanda Ngozi Adichie's *Half of a Yellow Sun*"; "Performing Blackness in Caryl Phillips's *Dancing in the Dark*"; "The Postcolonial Writer in Performance: J. M. Coetzee's *Summertime*"; "Identity, Power and Language in Suniti Namjoshi"; "Competing Hegemonies: Can Suniti Namjoshi Be Named 'Black British'?"

Serena Guarracino è una studiosa originale, spesso brillante, i cui interessi e i cui strumenti analitici risultano particolarmente aggiornati alle metodologie critiche di impostazione culturalista. Il suo profilo complessivo è quello di una studiosa seriamente impegnata a realizzare un apporto di innovazione, di natura interdisciplinare, alle conoscenze del settore scientifico di riferimento. Rispetto alle pubblicazioni presentate, le competenze di natura canonica, in termini di storia della letteratura e di critica letteraria, risultano invece meno comprovate. Rispetto al profilo messo a concorso, soprattutto in riferimento alle competenze shakespeariane, quello della candidata risulta rispondente in parte.

## **GIUDIZIO COLLEGALE**

Serena Guarracino ha ottenuto il dottorato di ricerca in "Letterature, culture e storie dei paesi anglofoni" (criterio 1), è stata titolare di assegno di ricerca con un progetto su: "Letterature anglofone e identità di frontiera" (criterio 3) e ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per il settore disciplinare L-LIN/10 (criterio 6). La candidata ha inoltre tenuto corsi sia di lingua che di letteratura inglese. (criterio 2); ha partecipato, come relattrice e come organizzatrice, a convegni nazionali e internazionali (criterio 5) e ha fatto parte di gruppi di ricerca nazionali e, in un singolo caso, internazionali (criterio 4).

Per quanto riguarda le pubblicazioni, Serena Guarracino presenta due monografie, cinque capitoli di libro e undici articoli in rivista.

La candidata si muove nell'ambito degli studi culturali e postcoloniali, dimostrando una approfondita conoscenza delle relative teorie e metodologie critiche. La parte più consistente della ricerca della candidata si rivolge alla storia dell'opera lirica. La sua prima monografia, *La primadonna all'opera. Scrittura e performance nel mondo anglofono*, discute "l'archivio culturale dell'opera lirica", tra teoria femminista, musicologia e storia della cultura, dell'opera lirica, del cinema e della letteratura. Il volume offre interessanti spunti teorici, storici e critici, spesso originali ed innovativi (criterio a), ma non sempre l'autrice riesce a costruire un percorso critico pienamente convincente fra i diversi discorsi culturali messi in gioco (criterio a), e spesso gli oggetti dell'analisi esulano dal settore concorsuale di riferimento (10/L1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA: criterio b). Di particolare interesse, e di maggiore pertinenza al settore, è il secondo capitolo del volume che esamina il concetto di castrazione – sia letterale che metaforica – nella cultura anglofona del Settecento, con particolare riferimento agli scritti di Steele e Addison.

La seconda monografia *Donne di passioni. Personagge della lirica tra differenza sessuale, classe e razza*, studio più maturo e più coeso dei personaggi femminili dell'opera lirica, sicuramente originale ed innovativo e caratterizzato dal rigore metodologico (criterio a), visti dal punto di vista dei gender studies, della performance teatrale e dell'adattamento cinematografico, mostra una sicura competenza – oltre che nella teoria dei generi – nel campo della storia dell'opera. Il volume, tuttavia, risulta complessivamente poco pertinente al settore concorsuale in oggetto (criterio b). Costruiti sulla stessa intersezione critico-metodologica sono anche alcuni saggi che si occupano di musica e performance teatrale e cinematografica, etnia e nazionalismo, storia della cultura e della letteratura britannica e americana, ma anche africana e indiana di lingua inglese.

Per quanto attiene a un altro, importante settore, quello della narrativa, cui la candidata rivolge spesso i propri interessi, va segnalata l'attenzione e la passione con cui Serena Guarracino si occupa del romanzo postcoloniale. Non va infine dimenticato che, sempre nell'ambito del dibattito postcoloniale, la candidata ha pubblicato due interventi, apprezzati per chiarezza e visione d'insieme, intitolati rispettivamente "Said's Contrapuntal Reading and the Event of Postcolonial Literature" e "Postcolonial Studies: riscrivere l'archivio dell'Occidente".

Il profilo complessivo della candidata è quello di una studiosa seriamente impegnata a realizzare un apporto di innovazione, di natura interdisciplinare, alle conoscenze del settore scientifico di riferimento. Rispetto alle pubblicazioni presentate, le competenze di natura canonica, in termini di storia della letteratura e di critica letteraria, risultano invece meno comprovate. Rispetto al profilo messo a concorso, soprattutto in riferimento alle competenze shakespeariane, quello della candidata risulta solo parzialmente rispondente.

## **CANDIDATO: Peghinelli Andrea**

### COMMISSARIO 1: Prof. Keir Douglas Elam

Andrea Peghinelli ha conseguito il dottorato di ricerca in "Letterature di Lingua Inglese" presso l'Università di Roma Sapienza (criterio 1). E' stato inoltre titolare di borse di studio in Italia e all'estero e di n. 2 assegni di ricerca biennali con progetti su "Aspetti della drammaturgia britannica contemporanea: testi, critica, rappresentazioni, traduzioni" e su "Riflessi della drammaturgia elisabettiana e giacomiana nel teatro britannico contemporaneo: appropriazioni e contrapposizioni" (criterio 3), ed è vincitore di un premio per la traduzione (criterio 6). Ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per il settore disciplinare L-LIN/10 (criterio 6). Ha vinto una borsa "British

Academy” dell’Accademia Nazionale dei Lincei per svolgere attività di ricerca in Gran Bretagna. Il candidato ha inoltre tenuto corsi di letteratura inglese in Italia e di drammaturgia contemporanea in Italia e all’estero (criterio 2); ha partecipato, come relatore e come organizzatore, a diversi convegni nazionali e internazionali (criterio 5) e ha fatto parte di gruppi di ricerca nazionali, compreso un PRIN (criterio 4). Ha inoltre collaborato con studiosi internazionali nel campo della storia del teatro inglese.

La produzione scientifica del candidato presentata ai fini della presente valutazione comparativa comprende due monografie, una traduzione, sette articoli in rivista, sei capitoli in volume, di cui uno con curatela, e una recensione su rivista.

La ricerca del candidato è orientata prevalentemente verso la storia del teatro inglese e l’analisi del testo drammatico inglese. Si articola su due versanti principali: l’indagine su Shakespeare e sulla sua ricezione critica e performativa all’interno della cultura britannica; e lo studio della drammaturgia e della messa in scena nel teatro britannico contemporaneo, da Beckett e Pinter ai nuovi drammaturghi emergenti.

La prima monografia, *Shakespeare in burlesque*, indaga in modo originale ed innovativo (criterio a) l’ambito del teatro “illegittimo” romantico inglese – pertinente al ssd L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE (criterio b) - con particolare riferimento alla pratica teatrale del burlesque nel suo contesto storico culturale. Il volume esamina con puntualità storica e con acume critica le appropriazioni parodiche del testo shakespeariano, quale contributo alla costruzione epocale dell’Englishness.

La ricerca sul dialogo tra il contesto socio-culturale e la scena teatrale è stata in seguito ampliata nell’originale contributo “Garibaldi Vs Shakespeare: l’eroe sulla scena di Londra (1859-1864)” e nel ricco volume de *La questione Romantica: “Giuseppe Garibaldi: un eroe inglese”*, co-curato dal candidato e al quale egli ha contribuito anche con un interessante saggio (“Ventitré aprile 1864”).

La seconda monografia, *Aspetti della drammaturgia britannica contemporanea*, analizza, con spunti di originalità ed innovatività (criterio a), le diverse forme e generi di scrittura con cui i drammaturghi britannici esprimono le inquietudini del presente. Il volume mette in evidenza una indubbia competenza riguardo la drammaturgia britannica contemporanea dal dopoguerra ai giorni nostri (criterio b), nonché una conoscenza approfondita della letteratura critica più recente sull’argomento. Il volume comprende l’efficace traduzione originale di una recente pièce di notevole successo, *That Face* di Polly Stenham.

A seconda dei periodi storici e delle forme teatrali in esame, le ricerche di Peghinelli si avvalgono di diversi approcci metodologici nei confronti - per esempio - di questioni etiche (“Harold Pinter and the Belarus Free Theatre”, “Introduzione” in *David Hare...*); di considerazioni estetiche e formali (come in “*Playtexts* sulla scena contemporanea inglese” e in “P. Stenham and M. Ravenhill, Astonishing Debuts and Court Scandals”); delle fonti testuali, specie quelle conservate negli archivi (“Un Macbeth distillato e imbottigliato” e “Corrispondenze tra Samuel Beckett e Harold Pinter”); nonché dei *performance studies* applicati alla interpretazione critica del testo (“Theatre Translation as Collaboration: A Case in Point in British Contemporary Drama” – tradotto e pubblicato anche su *Cadernos de Tradução* –, “Harold Pinter and the Belarus Free Theatre” e “Richard Burbage, attore shakespeariano”).

Andrea Peghinelli è uno studioso maturo ed originale della storia del teatro inglese e dei testi drammatici shakespeareiani, romantici e contemporanei. Alcune delle sue pubblicazioni sono comparse presso sedi editoriali di rilevanza scientifica (criterio c). Tutta la sua produzione scientifica ricade nel settore concorsuale 10/L1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA e nel ssd L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE (criterio b), e si avvicina con un buon margine di corrispondenza al profilo scientifico pubblicato nel bando.

#### COMMISSARIO 2: Prof. Ugo Rubeo

Andrea Peghinelli ha ottenuto il Dottorato di ricerca in “Letterature di lingua inglese” (criterio # 1) e ha accumulato un'ampia esperienza didattica a livello universitario nelle discipline di Letteratura e di Lingua inglese (L-LIN/10 - L/LIN/12) in Italia, nonché, all'estero, in drammaturgia (# 2). Due gli assegni di ricerca biennali di cui è stato titolare, il primo incentrato sul tema “Aspetti della drammaturgia britannica contemporanea: testi, critica, rappresentazioni, traduzioni”, il secondo dal titolo “Riflessi della drammaturgia elisabettiana e giacomiana nel teatro britannico contemporaneo: appropriazioni e contrapposizioni” (# 3), e ha fatto parte di gruppi di ricerca a livello nazionale e di un PRIN (# 4). Il candidato ha anche preso parte, sia come relatore sia come organizzatore, a vari convegni nazionali e internazionali (# 5) e, oltre ad aver ottenuto l'abilitazione scientifica per la docenza di seconda fascia per il settore L-LIN/10, ha ricevuto un premio per la traduzione (# 6).

La produzione scientifica del candidato comprende due monografie, sei capitoli in volume, di cui uno con curatela, sette articoli su rivista, una traduzione, un articolo su rivista / recensione.

Terreno privilegiato dell'attenzione scientifica di Andrea Peghinelli è la cultura teatrale inglese, nella sua doppia dimensione, classica e contemporanea: la prima, incentrata soprattutto sulla presenza di Shakespeare e sulle riscritture delle sue opere tra Settecento e Ottocento; la seconda, rivolta alla scena teatrale novecentesca e contemporanea, con particolare attenzione alle figure di Samuel Beckett e di Harold Pinter. Per quanto attiene al primo dei due settori di ricerca, il candidato presenta una solida monografia (*Shakespeare in burlesque. Il culto del Bardo e le parodie dei teatri illegittimi di Londra 1769-1843*) che indaga in modo originale e compiuto nel panorama dei teatri minori di Londra nel periodo indicato, per mettere a fuoco il ruolo innovativo e provocatorio che le rappresentazioni satiriche del teatro shakespeareiano hanno avuto rispetto a una tradizione teatrale conservatrice e di maniera. Sempre sulla presenza della figura di Shakespeare nella cultura inglese, sullo sfondo romantico-risorgimentale, insistono anche due saggi recenti, “Ventitré aprile 1864: Londra celebra «the dramatic works of Giuseppe Shakespeare and the military achievements of William Garibaldi»” e il coincidente, più articolato “Garibaldi Vs Shakespeare: l'eroe sulla scena di Londra (1859-1864)”; in altri due articoli, il candidato rivisita il tema dei teatri illegittimi londinesi (“Un Macbeth distillato e imbottigliato”) e indaga nel clima delle prime performance dei drammi di Shakespeare durante il periodo elisabettiano (“Richard Burbage, attore shakespeareiano”).

Per quanto attiene invece all'altro settore su cui si concentra la ricerca scientifica di Andrea Peghinelli – quello del teatro inglese contemporaneo – egli dedica una monografia, *Aspetti della drammaturgia britannica contemporanea*, al panorama degli ultimi decenni, esaminando una serie di testi



rappresentativi e le loro messe in scena, e offrendo anche un interessante esperimento traduttivo. Importante, su questo versante è anche la produzione critica che il candidato dedica a due figure cardine della drammaturgia del Novecento, S. Beckett e H. Pinter, in una serie di saggi tra loro coordinati (“‘Love, dear Harold’, corrispondenze tra Samuel Beckett e Harold Pinter”, “*Finale di partita* di Samuel Beckett: una sfida all’attore”, “‘Bringing back the essential meaning of the theatre’: Harold Pinter and the Belarus Free Theatre”); nel saggio “Theatre Translation as Collaboration: A Case in Point in British Contemporary Drama”, egli affronta invece alcuni aspetti tecnici e teorici della traduzione teatrale.

Nel complesso, il candidato mette in luce una fisionomia di studioso originale e capace, il quale ha saputo ricavarci, sia in Italia sia all'estero, un suo preciso ruolo di esperto nel settore del teatro contemporaneo inglese e in quello degli adattamenti shakespeariani dal Settecento a oggi. Le sue numerose ricerche in quest'ultimo settore, peraltro, appaiono sufficientemente in linea con i requisiti indicati nel profilo delineato nel bando.

### COMMISSARIO 3: Prof. Rossella Ciocca

Andrea Peghinelli ha un dottorato di ricerca in “Letterature di Lingua Inglese” conseguito presso l’Università di Roma Sapienza (criterio 1), è stato titolare di borse di studio in Italia e all’estero e di 2 assegni di ricerca biennali con progetti su “Aspetti della drammaturgia britannica contemporanea: testi, critica, rappresentazioni, traduzioni” e su “Riflessi della drammaturgia elisabettiana e giacomiana nel teatro britannico contemporaneo: appropriazioni e contrapposizioni” (criterio 3), è vincitore di due premi (per la ricerca scientifica e per la traduzione) e ha ottenuto l’abilitazione scientifica nazionale per il settore disciplinare L-LIN/10 (criterio 6). Il candidato ha inoltre tenuto corsi di letteratura inglese in Italia e di drammaturgia contemporanea in Italia e all’estero (criterio 2); ha partecipato, come relatore e come organizzatore, a convegni nazionali e internazionali (criterio 5) e ha fatto parte di gruppi di ricerca nazionali e ha partecipato a un PRIN (criterio 4).

Per quanto riguarda le pubblicazioni, Andrea Peghinelli presenta due monografie, una traduzione, sette articoli in rivista, sei capitoli di libro di cui uno con curatela e un articolo/recensione su rivista.

Il candidato si muove nell’area storico-critica della drammaturgia britannica. Un primo ambito di studi privilegiato è quello Shakespeariano, soprattutto dal punto di vista della ‘Shakespearean afterlife’ con particolare attenzione alle riscritture/riletture Sette-ottocentesche. In tale primo ambito di interesse si colloca la prima ben costruita monografia, dedicata all’analisi delle versioni parodiche del teatro shakespeariano tra fine Settecento e metà Ottocento, in cui appare particolarmente interessante la rilevazione del nesso tra ‘bardolatria’ e costruzione dell’identità nazionale inglese (*Shakespeare in burlesque. Il culto del Bardo e le parodie dei teatri illegittimi di Londra 1769-1843*). Nello stesso solco si collocano alcuni altri saggi e articoli (“Ventitré aprile 1864: Londra celebra «the dramatic works of Giuseppe Shakespeare and the military achievements of William Garibaldi»”; “Garibaldi Vs Shakespeare: l’eroe sulla scena di Londra (1859-1864),” che riprende argomento analogo ma all’interno di una trattazione più ampia e approfondita; “Un Macbeth distillato e imbottigliato”; “Richard Burbage, attore shakespeariano”, che prende in analisi il periodo shakespeariano vero e proprio). L’altro fondamentale e insistito campo di approfondimento è quello

della drammaturgia del Novecento, con riflessioni sulle figure di Beckett e Pinter (“*Finale di partita* di Samuel Beckett: una sfida all’attore”; “Love, dear Harold”, corrispondenze tra Samuel Beckett e Harold Pinter”; “Bringing back the essential meaning of the theatre’: Harold Pinter and the Belarus Free Theatre”), e sulla scena contemporanea cui dedica una serie di studi, cure e traduzioni e la sua seconda monografia (*Aspetti della drammaturgia britannica contemporanea*), complessivamente meno rigorosa rispetto alla prima. Sulla traduzione drammaturgica il candidato produce anche un saggio di natura teorica (“Theatre Translation as Collaboration: A Case in Point in British Contemporary Drama”).

Il profilo complessivo del candidato è quello di uno studioso appassionato e determinato a perseguire un approfondimento nel campo della letteratura e della performance teatrali. La ricerca documentata presenta numerosi spunti di originalità. Le competenze che emergono dalla ricerca documentata, lo accreditano come studioso abbastanza rispondente al profilo messo a concorso.

## **GIUDIZIO COLLEGALE**

Andrea Peghinelli ha ottenuto il dottorato di ricerca in “Letterature di Lingua Inglese” conseguito presso l’Università di Roma Sapienza (criterio 1), è stato titolare di borse di studio in Italia e all’estero e di 2 assegni di ricerca biennali con progetti su “Aspetti della drammaturgia britannica contemporanea: testi, critica, rappresentazioni, traduzioni” e su “Riflessi della drammaturgia elisabettiana e giacomiana nel teatro britannico contemporaneo: appropriazioni e contrapposizioni” (criterio 3), è vincitore di due premi (per la ricerca scientifica e per la traduzione) e ha ottenuto l’abilitazione scientifica nazionale per il settore disciplinare L-LIN/10 (criterio 6). Il candidato ha inoltre tenuto corsi di letteratura inglese in Italia e di drammaturgia contemporanea in Italia e all’estero (criterio 2); ha partecipato, come relatore e come organizzatore, a convegni nazionali e internazionali (criterio 5) e ha fatto parte di gruppi di ricerca nazionali e ha partecipato a un PRIN (criterio 4).

Per quanto riguarda le pubblicazioni, Andrea Peghinelli presenta due monografie, una traduzione, sette articoli in rivista, sei capitoli di libro di cui uno con curatela, un articolo su rivista / recensione.

La ricerca del candidato è orientata prevalentemente verso la storia del teatro inglese e l’analisi del testo drammatico inglese. Si articola su due versanti principali: l’indagine su Shakespeare e sulla sua ricezione critica e performativa all’interno della cultura britannica; e lo studio della drammaturgia e della messa in scena nel teatro britannico contemporaneo, da Beckett e Pinter ai nuovi drammaturghi emergenti.

La prima monografia, *Shakespeare in burlesque*, indaga in modo originale ed innovativo (criterio a) l’ambito del teatro “illegittimo” romantico inglese – pertinente al ssd L-LIN/10 - LETTERATURA INGLESE (criterio b) - con particolare riferimento alla pratica teatrale del burlesque nel suo contesto storico culturale. In particolare, il volume esamina con puntualità storica e con acume critica le appropriazioni parodiche del testo shakespeariano, quale contributo alla costruzione epocale dell’Englishness. La ricerca sul dialogo tra il contesto socio-culturale e la scena teatrale è stata in seguito ripresa in altri saggi.

La seconda monografia, *Aspetti della drammaturgia britannica contemporanea*, analizza, con spunti di originalità ed innovatività (criterio a), le diverse forme e generi di scrittura con cui oggi i drammaturghi britannici esprimono le inquietudini del presente. Il volume mette in evidenza, anche se con qualche discontinuità, una indubbia competenza riguardo la drammaturgia britannica contemporanea dal dopoguerra ai giorni nostri (criterio b), nonché una conoscenza approfondita della letteratura critica più recente sull'argomento. Lo studio della drammaturgia contemporanea inglese da parte del candidato si avvale anche di lavori di traduzione. Importante, su questo versante è anche la produzione critica che il candidato dedica a due figure cardine della drammaturgia del Novecento, S. Beckett e H. Pinter, in una serie di saggi tra loro coordinati; nel saggio "Theatre Translation as Collaboration: A Case in Point in British Contemporary Drama", egli affronta invece alcuni aspetti tecnici e teorici della traduzione teatrale.

Nel complesso, il candidato mette in luce una fisionomia di studioso originale e capace, il quale ha saputo ricavarsi, sia in Italia sia all'estero, un suo preciso ruolo di esperto nel settore del teatro contemporaneo inglese e in quello degli adattamenti shakespeariani dal Settecento a oggi. Le sue numerose ricerche in quest'ultimo settore, peraltro, appaiono sufficientemente in linea con i requisiti indicati nel profilo delineato nel bando.

La Commissione termina i propri lavori alle ore 16.00

Letto, approvato e sottoscritto.

Firma dei Commissari

Prof. Keir Douglas Elam (Presidente)

Prof. Ugo Rubeo (Segretario)

ALLEGATO F DEL VERBALE N. 4

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10 L/1 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/10 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N. 1900/2016 DEL 03.08.2016**

**VALUTAZIONE COLLEGALE DEL SEMINARIO E DELLA PROVA IN LINGUA STRANIERA INDICATA NEL BANDO**

L'anno 2016, il giorno 22 del mese di dicembre in Roma si è riunita nei locali del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10 L/1 – Settore scientifico-disciplinare L-LIN/10 - presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", nominata con D.R. n. 2334/2016 del 27.09.2016 e composta da:

- Prof. Keir Douglas Elam – professore ordinario presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Bologna; (Presidente);
- Prof. Rossella Ciocca – professore ordinario presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli l'Orientale; (componente).
- Prof. Ugo Rubeo – professore ordinario presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza"; (Segretario).

La Commissione inizia i lavori alle ore 14.00 e quindi procede alla valutazione del colloquio.

**CANDIDATO:** Andrea Peghinelli

**Argomenti trattati nel corso del colloquio:**

A partire dalle pubblicazioni del candidato, il colloquio verte su tematiche relative all'ambito drammaturgico nelle sue dimensioni testuali e performative dal periodo shakespeariano alla scena contemporanea.

**Accertamento delle competenze linguistico scientifiche del candidato:**

La prova si svolge in forma orale ed ha come oggetto i programmi di ricerca in cui il candidato è attualmente impegnato.

**Valutazione collegiale della Commissione sul seminario e sull'accertamento delle competenze linguistico scientifiche:**

Il candidato mostra sicura padronanza del campo di studi oggetto del colloquio e buona competenza argomentativa nella lingua inglese.

La Commissione termina i propri lavori alle ore 14.45.

Letto, approvato e sottoscritto.

Firma dei Commissari

.....

.....

.....  
ALLEGATO G AL VERBALE N. 5

**PROCEDURA SELETTIVA DI CHIAMATA PER N. 1 POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO DI TIPOLOGIA B PER IL SETTORE CONCORSUALE 10 L/1 - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/10 - PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STUDI EUROPEI, AMERICANI E INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" BANDITA CON D.R. N. 1900/2016 DEL 03.08.2016**

**GIUDIZIO COLLEGIALE COMPARATIVO COMPLESSIVO IN RELAZIONE AL CURRICULUM E AGLI ALTRI TITOLI**

L'anno 2016, il giorno 22 del mese di dicembre in Roma si è riunita nei locali del Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, la Commissione giudicatrice della procedura selettiva di chiamata per n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato di tipologia B per il Settore concorsuale 10 L/1 – Settore scientifico-disciplinare L-LIN/10 - presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", nominata con D.R. n. 2334/2016 del 27.09.2016 e composta da:

- Prof. Keir Douglas Elam – professore ordinario presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Bologna; (Presidente);
- Prof. Rossella Ciocca – professore ordinario presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli Studi di Napoli l'Orientale; (componente).
- Prof. Ugo Rubeo – professore ordinario presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza"; (Segretario).

Tutti i componenti della Commissione sono fisicamente presenti.

La Commissione inizia i propri lavori alle ore 15.00.

Sulla base delle valutazioni effettuate, la Commissione esprime il giudizio complessivo sul CANDIDATO: Andrea Peghinelli

Giudizio complessivo:

L'indagine su Shakespeare e sulla sua ricezione critica e performativa all'interno della cultura britannica e lo studio della drammaturgia e della messa in scena nel teatro britannico contemporaneo, da Beckett e Pinter ai nuovi drammaturghi emergenti, costituiscono i campi privilegiati della ricerca del candidato. La sua produzione scientifica risulta ampia, convincente e in linea con il profilo scientifico richiesto dal Dipartimento. Anche alla luce di quanto emerso dal colloquio, si conferma una fisionomia di studioso originale e capace, il quale ha saputo ricavarci, sia in Italia sia all'estero, un suo preciso ruolo di esperto nel settore del teatro contemporaneo inglese e in quello degli adattamenti shakespeariani dal Settecento a oggi. Pertanto il Dott. Andrea Peghinelli risulta pienamente idoneo a ricoprire il ruolo per cui concorre.

La Commissione termina i propri lavori alle ore 15.30.

Letto, approvato e sottoscritto.

Firma dei Commissari

.....

.....

.....